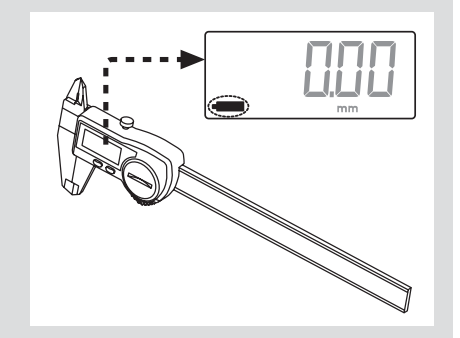
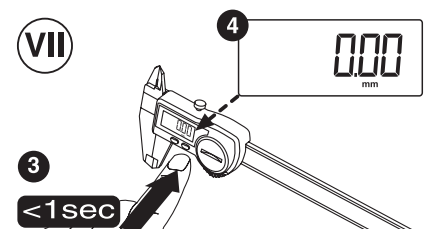
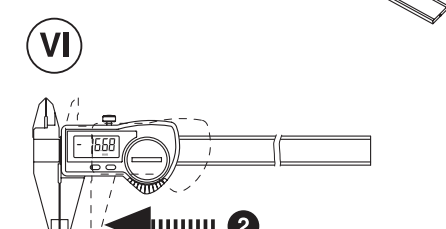
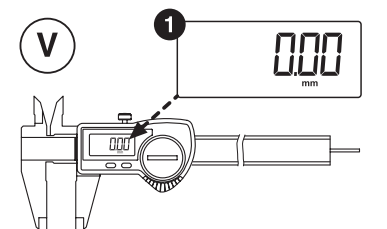
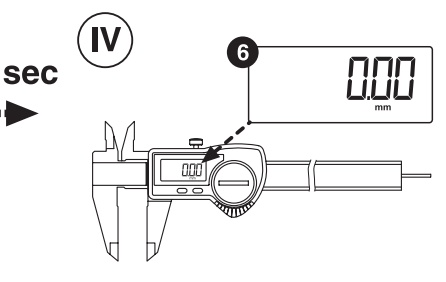
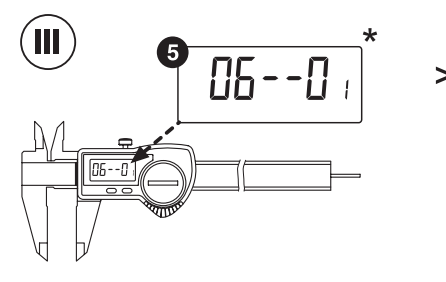
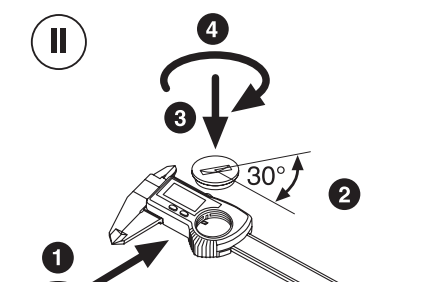
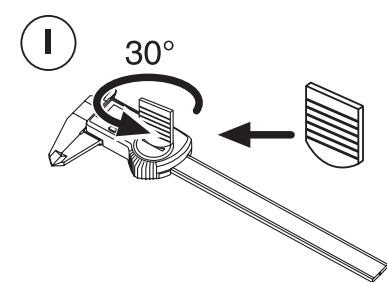




Batterie einlegen
Insert battery
Introduire une pile
Inserire la batteria
插入电池

Nullpunkt festlegen
Set the zero point
Définir l'origine
Definir punto cero
Determinare lo zero
设定零位

- Geräte Code
- Device Code
- Code de L'appareil
- Código del instrumento
- Codice del dispositivo
- 操作图示



8. Funktionen 8. Functions 8. Fonctions 8. Funciones 8. Funzioni 8. 功能

8.1 Auto ON / OFF 8.1 Auto ON / OFF 8.1 Auto ON / OFF 8.1 Encendido / Apagado automático 8.1 Auto ON / OFF 8.1 自动开/关

Auto OFF / Auto ON
Das Gerät schaltet sich nach 8 min Nichtbenutzung automatisch ab. Durch Bewegen des Schiebers oder durch Abfrage des Messwertes über die Schnittstelle schaltet sich das Gerät wieder automatisch ein. Die zuletzt gesetzte 0-Position bleibt erhalten (Reference).

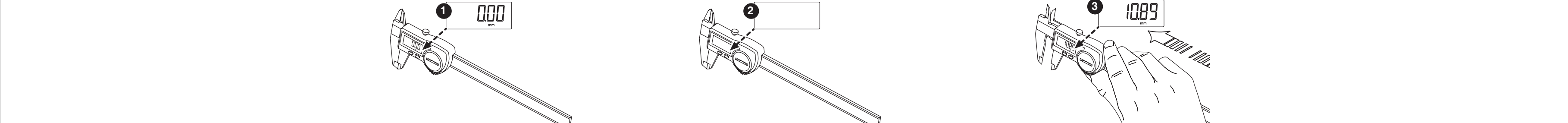
Auto OFF / Auto ON
If the instrument has not been used for 8 minutes or more, it will be automatically switch OFF. Movement of the slide will automatically switch the instrument on, or by requesting the measured value via the interface. The last set 0 position is retained (Reference).

Auto OFF / Auto ON
Le pied à coulisse se mettra en veille après 8 min de non utilisation. L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la coulisse ou par interrogation de la valeur via une interface connectée (MarConnect sur un pc). La dernière position 0 installée est retenue (Reference).

Apagado/Encendido automático
Transcurridos 8 minutos desde la última utilización el aparato se apagará automáticamente. Deslizando la correa o consultando el valor de medición a través de la interfaz el aparato se vuelve a encender. Se recuerda la última posición del 0 (Referencia).

Auto OFF / Auto ON
Dopo 8 minuti di non utilizzo lo strumento si spegne. Si riaccende automaticamente muovendo il cursore o tramite richiesta del valore via interfaccia. L'ultima posizione di 0 impostata rimane in memoria (Reference).

自动关/自动开
如果8分钟或更多时间对仪器无任何操作，测量仪器将自动关机。移动尺框或按一下开关键将会自动开机。测量值是参考之前设置的零点（参考）。



8.2 Klassik-Modus 8.2 Classic Mode 8.1 Mode classique 8.2 Modo clásico 8.2 Utilizzo classico 8.2 自动开/关

Dieser Modus wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung)

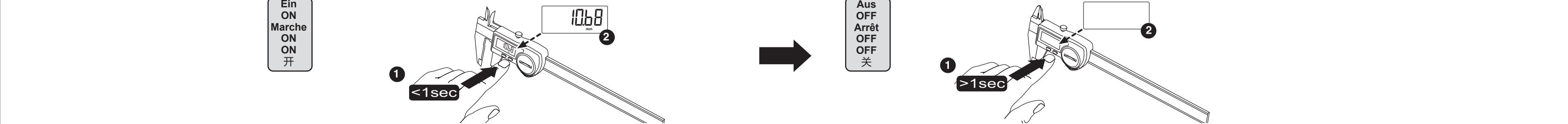
This mode is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example: comparative measurements)

Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent défini. (Ex : pour de la mesure comparative)

Se recomienda este modo cuando se reposiciona frecuentemente el punto inicial (p.ej. para mediciones comparativas)

Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)

当零点被频繁重置时推荐该模式（例如：相对测量）



8.3 LOCK-Funktion (empfohlen) 8.3 LOCK-Function (recommended) 8.3 LOCK-fonction (recommandé) 8.3 Modo Lock (recomendado) 8.3 Funzione - LOCK (raccomandato) 8.3 参考模式（推荐）

Durch Aktivieren der Lock-Funktion (Tastensperre) wird verhindert, dass versehentlich der Nullpunkt geändert oder die Einheit (mm/inch) gewechselt wird.

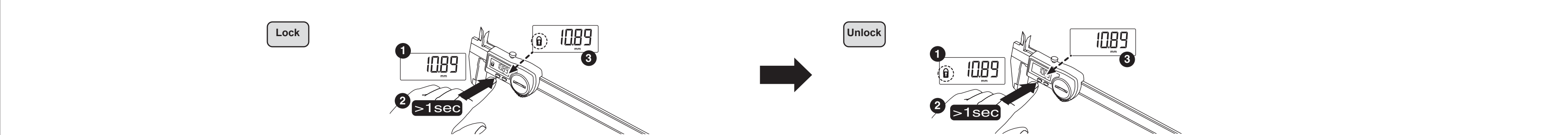
Activating the Lock function (key lock) prevents accidentally changing either the zero point or the unit of measurement (mm/inch).

L'activation de la fonction de verrouillage (key lock) empêche de modifier par inadvertance l'origine ou l'unité (mm / po).

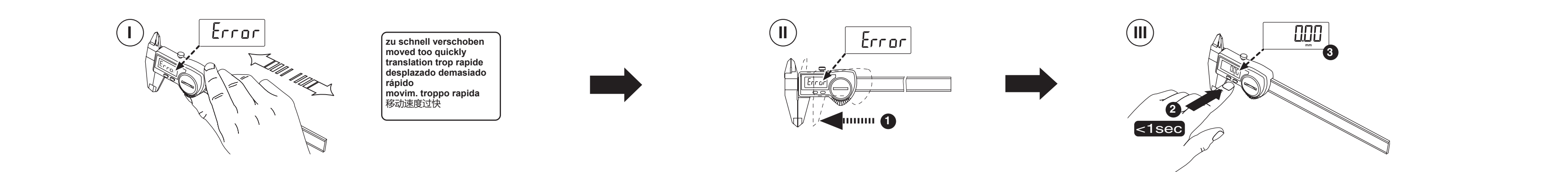
Mediante la activación de la función Lock se previene la modificación accidental del punto inicial o de la unidad (mm/pulgada).

Attivando la funzione Lock (bloccaggio tasti) si preven-gono accidentali manipolazioni dei tasti, quali cambio del punto di zero o cambio della scala di lettura (mm/inch).

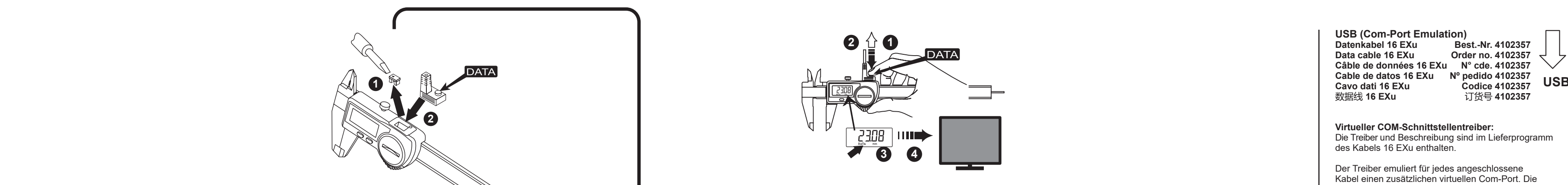
锁定功能
激活锁定功能以防意外地改变零点或测量单位（公/英制）



9. Displaymeldungen 9. Display Messages 9. Affichage de message 9. Mensajes de pantalla 9. Note sullo smaltimento 9. 提示信息



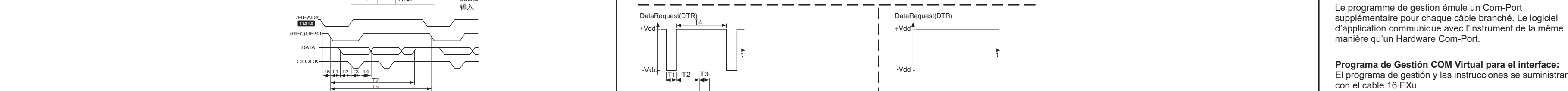
10. Datenausgang 10. Data Output 10. Sortie de données 10. Salida de datos 10. Uscita dati 10. 数据输出



Digimatic
Datenkabel 16 EWd
Data cable 16 EWd
Cable de données 16 EWd
Cable de datos 16EWd
Cavo dati 16 EWd
数据线 16 EWd
Best.-Nr. 4102915
Order no. 4102915
N° cde. 4102915
N° pedido 4102915
Codice 4102915
订货号 4102915

Opto RS232C
Datenkabel 16EXr
Data cable 16EXr
Cable de données 16 EXr
Cable de datos 16EXr
Cavo dati 16EXr
数据线 16EXr
Best.-Nr. 4102410
Order no. 4102410
N° cde. 4102410
N° pedido 4102410
Codice 4102410
订货号 4102410

Pin No.	I/O	Funktion - Function - Fonctions - Función - Funzione - 功能
1	GND	O= Ausgang 0= DATA sortie salida uscita 輸出
2	O	CLOCK
3	O	READY
4	O	REQUEST
5	I	N.C.
6	N.C.	
7	N.C.	I= Eingang input entrée entrada uscita 輸入
8	N.C.	
9	N.C.	
10	N.C.	



Datenübertragungsformat:
Data transmission format:
Format de transmission des données :
Formato de transmisión de datos:
Formato trasmissione dati:
数据传输格式:

Reihenfolge - sequence - séquence - Secuencia - Sequenza - 序列

Decimalpunkt decimal point choix de decimal punto decimal Punto decimale 十进制 X.X.X.X.X.X

Übertragungsparameter:
1 Startbit, 7 bit Wortbreite, gerade Parität; 2 Stopbits; 4800 Bauds

Transmission parameter:
1 startbit; 7 bit databits, even parity; 2 stopbits; 4800 bauds

Paramètres de transmission :
1 start bit; 7 data bits; parité paire; 2 stop bits; 4800 bauds

Parametro de transmisión:
1 bit de arranque; 7 Bits de datos;paridad par; 2 bits de parada; 4800 Baudios

Parametri di trasferimento:
1 bit di start; 7 bits di lunghezza parola; paritàpari; 2 bits di stop; 4800 Bauds

通过数据线上DATA按钮传输数据（见右上方图）

Daten im ASCII-Format:
Data in ASCII format:
Données en format ASCII:
Datos en formato ASCII:
Dati in formato ASCII:
ASCII格式:

Über RS232C Port des Peripheriegerätes
via RS232C port of the peripheral equipment
au-dessus RS232C port des périphériques
por el puerto RS232C del aparato periférico
mediante Porta RS232C dell'apparechio periferico
通过外接设备的RS232C端口

Spannungsversorgung:
Power supply:
Pulsance :
Suministro de tensión:
Alimentazione:
电源供给

Über RS232C Port des Peripheriegerätes
via RS232C port of the peripheral equipment
au-dessus RS232C port des périphériques
por el puerto RS232C del aparato periférico
mediante Porta RS232C dell'apparechio periferico
通过外接设备的RS232C端口

• VDD von / from / de / de / di / 由 RT5
• VDD von / from / de / de / di / 由 RT5

Porta COM-Virtuale per interfaccia:
Driver e istruzioni sono forniti con il cavo 16 EXu.

Il Driver emula una Porta-Com supplementare per ogni cavo collegato. L'applicazione software comunica con lo strumento nello stesso mododi una normale Porta-Com hardware.

Virtual COM-Interface-Driver:
The Driver and instructions are supplied with the 16 EXu cable.

The Driver emulates for every connected cable an additional virtual COM-Port. The application software communicates to the instrument in exactly the same manner as a normal hardware COM-Port.

Programme de gestion COM virtuel pour l'interface:
Les programmes de gestion et la description sont inclus dans la livraison du câble 16 EXu.

Le programme de gestion émulé un COM-Port supplémentaire pour chaque câble branché. Le logiciel d'application communique avec l'instrument de la même manière qu'un Hardware COM-Port.

Programa de Gestión COM Virtual para el interface:
El programa de gestión y las instrucciones se suministran con el cable 16 EXu.

El programa emula un Puerto Com suplementario por cada cable conectado. El programa de aplicación comunica con el instrumento de la misma forma que un Puerto Com normal.

Porta COM-Virtuale per interfaccia:
Driver e istruzioni sono forniti con il cavo 16 EXu.

Il Driver emula una Porta-Com supplementare per ogni cavo collegato. L'applicazione software comunica con lo strumento nello stesso mododi una normale Porta-Com hardware.

Virtual COM-Interface-Driver:
The Driver and instructions are supplied with the 16 EXu cable.

The Driver emulates for every connected cable an additional virtual COM-Port. The application software communicates to the instrument in exactly the same manner as a normal hardware COM-Port.

Programme de gestion COM virtuel pour l'interface:
Les programmes de gestion et la description sont inclus dans la livraison du câble 16 EXu.

Le programme de gestion émulé un COM-Port supplémentaire pour chaque câble branché. Le logiciel d'application communique avec l'instrument de la même manière qu'un Hardware COM-Port.

Programa de Gestión COM Virtual para el interface:
El programa de gestión y las instrucciones se suministran con el cable 16 EXu.

El programa emula un Puerto Com suplementario por cada cable conectado. El programa de aplicación comunica con el instrumento de la misma forma que un Puerto Com normal.

Daten im ASCII-Format:
Data in ASCII format:
Données en format ASCII:
Datos en formato ASCII:
Dati in formato ASCII:
ASCII格式:

Über RS232C Port des Peripheriegerätes
via RS232C port of the peripheral equipment
au-dessus RS232C port des périphériques
por el puerto RS232C del aparato periférico
mediante Porta RS232C dell'apparechio periferico
通过外接设备的RS232C端口

Spannungsversorgung:
Power supply:
Pulsance :
Suministro de tensión:
Alimentazione:
电源供给

Über RS232C Port des Peripheriegerätes
via RS232C port of the peripheral equipment
au-dessus RS232C port des périphériques
por el puerto RS232C del aparato periférico
mediante Porta RS232C dell'apparechio periferico
通过外接设备的RS232C端口

• VDD von / from / de / de / di / 由 RT5
• VDD von / from / de / de / di / 由 RT5

Mahr

Digitaler Messschieber
Digital Caliper
Pied à coulisse digital
Calibrador Digital
Calibro digitale
数显卡尺

MarCal 16 ER

REFERENCE

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manual de instrucciones
Manuale di Istruzioni
操作说明书

3722486

Mahr GmbH
Carl-Mahr-Straße 1
37073 Göttingen
Tel.: +49 551 7073 0
info@mahr.com, www.mahr.com

1022

CE UK

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.
All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions et autres développements.
Tous les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución.
Se declara toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche.
Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

由于技术的升级和发展等原因，我们保留产品更新的权利。所有的说明和技术参数可能发生变化，恕不另行通知。

© by Mahr GmbH

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.
Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind. Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).
We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards.
Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).
Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement raccordé aux normes nationales, dont le raccordement est assuré par notre système de qualité.

Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).
Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales.

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

Conferma di rintracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).
Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
该数显卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书、宣传册、产品目录）均有说明。我们用于检测该产品的测试设备都是具有资质认证的，并可追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

1. Bestimmungsgemäße Verwendung Der digitale Messschieber 16 ER dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller veröffentlichten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien. Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.	1. Permitted use The digital caliper 16 ER is to be used to determine length measurements and can be employed in production, quality control and in the workshop. Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed. In order to achieve the best use of this instrument it is most important that you read the operating instructions first.	1. Utilisation conforme à l'usage prévu La pied à coulisse numérique 16 ER sert à la mesure de longueurs en production, en assurance qualité ou en atelier. L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent. Respecter les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation. Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.	1. Aplicación según el uso previsto El pie de rey 16 ER sirve para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller. La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declara toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de ello. Observe las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate. Antes de la puesta en servicio le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones	1. Uso previsto Il calibro a corsoio digitale 16 ER serve a misurare la lunghezza in fase di produzione e assicurazione qualità o in officina. L'uso previsto richiede l'osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non appropriato. Il produttore non è responsabile degli eventuali danni. Attenersi alle norme di legge e alle altre prescrizioni e linee guida vigenti per il campo di applicazione considerato. Per utilizzare al meglio il calibro è importante leggere il manuale di istruzioni	1. 许可使用范围 测量仪器 16 ER用于长度测量，可在生产、质控过程及车间中使用。 客户须根据本产品已发布所有信息中规定的允许范围，合理使用本产品。其他未涉及到用途，请在使用前，与Mahr 进行必要的确认。Mahr对因操作不当造成的损坏，不承担任何责任。客户在使用本产品的过程中，须遵守其所在区域、国家的法律法规，法规及指南。 为了更好地使用该测量仪器，请在使用前 仔细阅读操作说明书。
2. Lieferumfang Zur Grundausstattung des digitalen Messschiebers 16 ER gehören: – Digitaler Messschieber – Batterie – Bedienungsanleitung	2. Delivery Basically the Digital Depth Caliper 16 ER consists of: – Digital Caliper – Battery – Operating instructions	2. L'équipement de base L'équipement de base de la pied à coulisse digital 16 ER comprend: – la pied à coulisse digital – la pile CR2032 – la notice d'emploi	2. El equipamiento básico El equipamiento básico del pie de rey digital 16 ER incluye: – pie de rey digital – batería CR2032 – manual de instrucciones	2. La fornitura di base La fornitura di base dello strumento 16 ER comprende: – il calibro digitale – batteria CR2032 – manuale d'uso	2. 包装所含内容 16 ER 的基本配置如下： – 数显卡尺 – CR2032电池 – 操作使用说明书
3. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme • Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen des Messschiebers nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren. • Datenausgang verschließen, wenn dieser nicht benutzt wird. • Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdünnern sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können. • Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch. • Nach Erscheinen des „Low-Bat“ Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.	3. Important hints prior to initial operation • In order to ensure a long use of this measuring instrument, any contamination on the caliper must be removed immediately after completion of usage. This can be done with a dry cloth. Subsequently, to conserve the metal components, these should be lightly smeared with slushing oil. • Protect the data output opening with the respective cover when not in use. • Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. Remove heavy soiling with a slightly moistened cloth. Volatile organic solvents like thinners are not to be used, as these liquids can damage the housing. • Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty. • When the „Low-Bat“ symbol appears the intended operation or function can no longer be guaranteed. We wish you a satisfactory and long service with your measuring instrument. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.	3. Consignes importantes avant la première mise en service • Pour garantir une utilisation prolongée de l'instrument, il faut la nettoyer avec un chiffon doux et sec après utilisation. Puis conservez les pièces en métal avec de l'huile antirouille. • En cas de non-utilisation, fermez la sortie de données. • Après l'emploi nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec s'il est sale. En cas de saletéuse importante, essuyez avec un chiffon humide. Évitez les détergents organiques volatils tels que les diluants, car ils peuvent endommager le boîtier. • Une ouverture ou intervention sur le pied à coulisse annulerait aussitôt toute garantie. • Lorsque le symbole « Low Bat » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti. Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre de l'instrument. Nos conseils techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.	3. Advertencias importantes antes de la puesta en servicio • Para garantizar un largo uso del aparato de medición, cualquier suciedad presente en el Calibrador debe retirarse con un paño seco después del uso. A continuación, mantenga las piezas metálicas con aceite. • Proteger la salida de datos con la tapa correspondiente cuando no se utilice. • Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es intensa, esta debe retirarse con un paño ligeramente humedecido. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa. • La apertura del aparato anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía. • Cuando se muestra el símbolo "Low-Bat" la función u operación seleccionada no se garantizará por más tiempo. Le deseamos mucho éxito durante el uso del aparato de medición. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle.	3. Note importanti prima della messa in funzione • Per garantire una lunga durata del strumento, dopo l'uso rimuovere le impurità dal calibro con un panno asciutto. Successivamente applicare olio sulle parti metalliche per conservarle. • Proteggere il connettore di uscita dati con l'apposita chiusura quando non viene usato. • Pulire lo strumento con un panno asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito. Evitare l'utilizzo di solventi organici e volatili quali i diluenti, potrebbero danneggiare lo strumento in modo irreparabile. • La garanzia dello strumento decade all'apertura dello stesso da parte di personale non autorizzato. • Dopo la comparsa del simbolo „Low-Bat“ il funzionamento conforme non è più garantito. Nell'augurarVi un uso ottimale e duraturo del strumento, facciamo presente che i nostri Tecnici sono a disposizione per qualsiasi Vostra necessità.	3. 使用注意事项 • 为了确保产品在其使用寿命内保持良好的状态，请使用完毕后，须及时用干净的抹布将深度尺擦拭干净，擦拭干净后，可涂抹少量的防锈油。 • 如果不使用数据输出口，请关闭。 • 使用柔软的干布清洁塑料罩壳。使用蘸有中性溶剂的湿布除去表面油污，不可使用强挥发性的有机溶剂，这类溶剂会损坏塑料罩壳。 • 未经授权而拆卸测量仪器将失去马尔的质保。 • 如果显示“Low-Bat”，则不能保证正常功能。 我们希望您能按照要求经常保养您的数显防水卡尺。如果您有任何有关仪器的问题，请联系我们。我们将热忱的为您服务。
4. Sicherheitshinweis ⚠ Batterie • Nicht wiederaufladbar • Nicht ins Feuer werfen • Vorschriftsgemäß entsorgen ! Keine Elektrosignaleinrichtungen verwenden ⚠ Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein	4. Safety Information ⚠ Battery • not rechargeable • not do incinerate • dispose off as prescribed ! Do not use an electric marking tool on caliper ⚠ The measuring instrument must not be accessible to children	4. Indications de Sécurité ⚠ Pile • elle ne se recharge pas • ne pas la jeter au feu • s'en débarrasser conformément aux règlements ! Ne pas utiliser de marqueur électrique ⚠ L'instrument de mesure ne doit pas être accessible aux enfants	4. Avvertenze di sicurezza ⚠ Batteria • non ricaricabile • non gettare nel fuoco • smaltire secondo le prescrizioni ! Non utilizzare penne elettriche per la marcatura, illustrazione 3a ⚠ El instrumento de medición no debe ser accesible a los niños	4. Avvertenze di sicurezza ⚠ Batteria • non ricaricabile • non gettare nel fuoco • smaltire secondo le prescrizioni ! Non utilizzare penne elettriche per la marcatura, illustrazione 3a ⚠ Lo strumento di misura non deve essere accessibile ai bambini	4. 安全信息 ⚠ 电池 • 禁止充电 • 禁止焚烧 • 按规定方式处理 ! 禁止在卡尺上进行电子标记 如图3a ⚠ 测量仪器不得让儿童接触到
5. Anwendungsbeispiele 5a) Außenmaße 5b) Innenmaße 5c) Tiefenmaße 5d) Abstände	5. Measuring examples 5a) External dimensions 5b) Internal dimensions 5c) Depth measurements 5d) Distances	5. Exemples de mesure 5a) Dimensions exter 5b) Dimensions intérieures 5c) Mesure de profondeur 5d) Distances	5. Ejemplos de aplicación 5a) Dimensiones exteriores 5b) Dimensiones interiores 5c) Varillas de profundidad 5d) Distancias	5. Esempi die misurazione 5a) Quote esterne 5b) Quote interne 5c) Quote di profondità 5d) Distanze	5. 测量举例 5a) 外尺寸测量 5b) 内尺寸测量 5c) 深度测量 5d) 台阶测量
6. Technische Daten Induktives Messsystem 8,5 mm hohe LCD Anzeige Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh Betriebszeit bis zu 3 Jahre Datenausgang: OPTO RS232C kompatibel über Interface-Kabel mit Optokopplung, Digimatic o USB Betriebstemperatur + 10°C ... + 40°C Lagertemperatur - 10°C ... + 60°C	6. Technical Data Inductive measuring system 8,5 mm liquid crystal display Battery Lithium 3V, Type CR2032, 230 mAh Operating time up to 3 years Data output: OPTO RS232C compatible, via interface cable with optocoupler, Digimatic or USB Operation temperature + 10°C ... + 40°C Storage temperature - 10°C ... + 60°C	6. Caractéristiques techniques Système de mesure inductif LCD hauteur des chiffres 8,5 mm Pile Lithium 3V, Type CR2032, 230 mAh Durée de vie de la pile : 3 ans Sortie de données : OPTO RS232C compatible par câble interface avec un optocoupleur, Digimatic ou USB Température d'utilisation + 10°C ... + 40°C Température de stockage - 10°C ... + 60°C	6. Datos técnicos Sistema de medición inductivo Pantalla LCD de 8,5 mm de altura Batería de litio de 3V, tipo CR2032, 230 mAh Tiempo de operación aprox. 3 años Salida de datos: Compatible con OPTO RS232C a través del cable de interfaz con optoacoplador, Digimatic o USB Temperatura de servicio +10 °C a +40 °C Temperatura de almacenamiento -10 °C a +60 °C	6. Dati Tecnici Sistema di misura induttivo LCD, altezza cifre 8,5 mm Batteria al litio 3V, tipo CR2032, 230 mAh Durata ca. 3 anni Data output: RS232C compatible tramite cavo optoisolato di interfacciamento, Digimatic oppure USB Temperatura d'esercizio + 10°C ... + 40°C Temperatura di stoccaggio - 10°C ... + 60°C	6. 技术参数 电感测量系统 8,5 mm 液晶显示屏 3 V 锂电池，型号CR2032，230 mAh 使用时间约3年 数据输出： 可以使用RS232C端口或者通过USB数据线连接 操作温度 + 10°C ... + 40°C 储存温度 - 10°C ... + 60°C
Messspanne Ziffernschrittwert Fehlergrenze (mm) Max. Verfahrensgeschwindigkeit Bestell-Nr.	Measuring range Resolution Error limit (mm) Max. measuring speed Order no.	Capacité Resolution Précision (mm) Vitesse de déplacement N° de cde.	Intervalo de medición Incremento Límite de error (mm) Máx. velocidad de desplazamiento Nº de pedido	Campo di misura Risoluzione (commutabile) Limiti d'errore (mm) Max. velocità di spostamenti Codice	量程 分辨率 极限误差 (mm) 最大移动速度 订货号
150 mm (6") 200 mm (8") 300 mm (12") 0,02* 0,03* 0,04* 0 - 100 mm 100 - 200 mm 200 - 300 mm	4103014¹⁾ 4103015^{1a)} 4103016²⁾ 4103017^{2a)} 2,5 m/s (1007/s)	4103018²⁾ 4103019^{2a)} 4103020 4103021³⁾	4103018²⁾ 4103019^{2a)} 4103020 4103021³⁾	4103018²⁾ 4103019^{2a)} 4103020 4103021³⁾	4103018²⁾ 4103019^{2a)} 4103020 4103021³⁾
* Die Werte sind 0,02 mm größer bei - Messungen mit Richtungswechsel der Messkraft - Tiefenmessungen 1) rundes Tiefenmaß 2) eckiges Tiefenmaß 3) mit Reibrad	* The values are increased by 0.02 mm when - measuring with directional changes of the measuring force - measuring depth 1) round depth rod 2) flat depth rod 3) with friction wheel	* Les valeurs sont sup de 0,02 mm lors de - Il ya changement de direction lors de la mesure - Une gorge est mesurée 1) jauge de profondeur ronde 2) jauge de profondeur carrée 3) avec roue de friction	* Los valores son 0,02 mm mayores en los siguientes casos: - Mediciones con cambio de dirección de la fuerza de medición - Mediciones de profundidad 1) Varilla de profundidad redonda 2) varilla de profundidad angular 3) con rodadura	* I valori sono maggiori di 0,02 mm per la - misurazioni con cambio di direzione della forza di misura - misurazioni di profondità 1) asta di profondità tonda 2) asta di profondità rettangolare 3) Frizione	* 在下列情况下误差会大于 0.02 mm - 在非正常的测力作用下 - 深度测量 1) 圆杆测针 2) 方形测针 3) 移动滚轮
1 Ein-/Aus-Taste / Nullsetzen 2 Umschaltung mm/inch, Lock 3 Außenmessflächen 4 Abstandmessflächen 5 Innenmessflächen 6 Anzeige 7 Feststellschraube 8 Batteriefach 9 Maßstab 10 Tiefenmessstange 11 Schiene 12 Datenausgang 13 Reibradtrieb	1 On / OFF / RESET 2 Selection mm/inch, Lock 3 O. D.-measuring faces 4 Measuring faces for distance 5 I. D.-measuring faces 6 Display 7 Locking screw 8 Battery compartment 9 Measuring scale 10 Depth rod 11 Vernier 12 Data output 13 Ratchet wheel	1 Marche / Arrêt / Mise à zéro 2 Selection mm/inch, Lock 3 O. D.-mesurantes faces 4 Mesure de distance 5 Mesure interieure 6 Affichage 7 Vis de serrage 8 Rangement pile 9 Règle incrémentale 10 Jauge de profondeur 11 Vernier 12 Sortie de données 13 Entraînement par friction	1 Tecla on / off / y puesta a cero 2 Conmutación mm/pulgadas, Lock 3 Superficies de medición de exteriores 4 Superficies de medición de interiores 5 Superficies de medición internas 6 Display 7 Vite di bloccaggio 8 Compartimento de la pila 9 Escala de medición 10 Varilla de profundidad (mirafondos) 11 Guía 12 Salida de datos 13 Roldana	1 Tasto ON / OFF / Azzeramento 2 Commutazione mm/inch, Lock 3 Superfici di misura per esterni 4 Superfici di misura per distanze 5 Superfici di misura per interni 6 Indicatore 7 Vite di bloccaggio 8 Vano batteria 9 Riga graduata 10 Riga di profondità 11 Guida 12 Uscita dati 13 Frizione	1 开/关/置零 2 类单键/预置值 3 外圈测量端面 4 台阶测量面 5 内圈测量面 6 显示屏 7 锁定按钮 8 电池盒 9 定栅 10 深度测针 11 主尺 12 数据输出 13 驱动滚轮
Entsorgungshinweise	Notes for disposal	Traitement des déchets	Notas sobre la eliminación	Note sullo smaltimento	回收处理
Lieber Kunde Dieses Gerät enthält eine nicht wieder aufladbare Lithium-Batterie. Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden! Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien/ Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und nicht in Lithium-Batterien die Pole ab. Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben. Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.	Dear Customer This measuring instrument contains a non-rechargeable lithium battery. Spent batteries may not be disposed of in household waste. Waste batteries contain hazardous substances which can be harmful to the environment and to human health. Waste batteries and accumulators must either be returned to an outlet where batteries and accumulators are sold, or taken to a municipal collection point. There is a legal obligation on suppliers to take back batteries free of charge. Please dispose of discharged batteries only in the collection containers provided. When disposing of lithium batteries please take over the poles. The removal of batteries is described in the instrument's operating instructions. All batteries can be recycled. Valuable raw materials such as iron, zinc and nickel can be recovered in this way, thereby helping to protect the environment.	Cher client Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Quand la pile est déchargée, elle ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères ! Les piles usagées peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé. Rapporter les piles/batteries usagées dans les commerces ou dans les centres de collecte de votre commune. Le retour est gratuit et prévu par la loi. Ne jeter que des piles usagées dans les bacs prévus à cet effet et coller les pôles pour les piles au lithium. Le guide de l'utilisateur de l'appareil explique comment sortir la pile de son compartiment. Toutes les piles sont recyclées. Ceci permet de récupérer des matériaux de valeur tels que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles préserve l'environnement.	Este aparato contiene una batería de litio no recargable. Una vez que la batería está vacía, esta no debe eliminarse con la basura doméstica. Las baterías usadas pueden contener sustancias contaminantes que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Entregue las pilas o baterías en su establecimiento o deposítelas en los puntos de reciclaje de su comunidad. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley. Deposite únicamente baterías descargadas en los contenedores previstos a tal fin y, en el caso de baterías de litio, desmonte los polos. En el manual de instrucciones se describe cómo extraer la batería. Todas las baterías se reciclan. Así, es posible volver a obtener valiosas materias primas, como hierro, cinc o níquel. El reciclado de las baterías sirve para proteger el medio ambiente.	Gentile cliente Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile. Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici. Le batterie usate possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/gli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipali. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esaurite e di isolare i poli delle batterie al litio. Le modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni del dispositivo. Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.	尊敬的顾客： 此产品配备一节不可充电的锂电池。当电池电量耗尽后，请勿将其与普通垃圾一起处理！废旧电池内含有的有毒废弃物会对环境和人体健康造成损害。您可将收集好的废旧电池退还给销售商，或交接到政府指定的具有资质的回收点，在将废旧电池放入指定专用容器内之前，请用绝缘材料覆盖电池的正负极，避免短路造成泄漏等危险。 废旧电池的拆卸方法请参考操作指导书/仪器、设备用户手册。 废旧电池中含有铁、锌、镍等物质均可回收利用，废旧电池的回收再利用有助于环境保护。
Elektrische Algorithme, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu. Die geltenden EU Richtlinien (WEEE, ElektroG) finden dabei ihre Anwendung.	Electric equipment which was purchased from us after March 23, 2006 can be returned to us. We will dispose of this equipment in an environmentally-friendly way in accordance with the applicable EU Directives (WEEE, ElektroG) and the German National Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG).	Les appareils usagés qui ont été vendus par nous après le 23 mars 2006 peuvent nous être retournés. Nous éliminerons ces appareils dans le respect de l'environnement. Les directives UE en vigueur (DEEE, ElektroG) sont appliquées.	Puede devolvernos los aparatos eléctricos usados que hayamos comercializado después del 23 de marzo de 2006. Nosotros realizaremos una eliminación ecológica de dichos aparatos. En este caso, serán aplicables las Directivas de la UE vigentes (Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos/ RAEE y la Ley sobre dispositivos eléctricos y electrónicos).	Gli apparecchi elettrici vecchi da noi immessi in commercio dopo il 23 marzo 2006 possono essere restituiti al nostro indirizzo. Provvederemo a smaltirli in modo rispettoso dell'ambiente. A tale proposito trovano applicazione le direttive UE vigenti (WEEE) e la legge tedesca sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG).	2006 年 3 月 23 日后从我公司购买的电子设备可以退还给我们。我们将根据相应的欧盟指令 WEEE（欧盟电子设备指令）和德国国家、电子电气设备法案 ElektroG 以环境友好的方式处置设备。
EU/UK-Konformitätserklärung	EU/UK Declaration of Conformity	Déclaration de conformité UE/UK	Declaración de conformidad de la UE/UK	Dichiarazione di conformità UE/UK	EU/UK 一致性声明
Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU/UK-Richtlinien. Diese Konformitätserklärung steht unter www.mahr.com/products bei entsprechendem Produkt zum Download bereit bzw. kann unter folgender Adresse angefordert werden: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen	This measuring instrument complies with the applicable EU/UK directives. A copy of the current Declaration of Conformity is available to download at www.mahr.com/products on the page for the relevant product and can be requested from the following address: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen	Cet appareil de mesure est conforme aux directives UE/UK en vigueur. La dernière déclaration de conformité du produit correspondant est disponible au téléchargement à l'adresse www.mahr.com/products ou elle peut être demandée à l'adresse suivante : Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen	Este aparato de medición cumple las Directivas aplicables de la UE/UK. La declaración de conformidad actual puede descargarse en el área del producto correspondiente de la página www.mahr.com/products, o bien solicitarse en la siguiente dirección: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen	Questo strumento di misura è conforme alle direttive UE/UK vigenti. La dichiarazione di conformità aggiornata può essere scaricata all'indirizzo www.mahr.com/products per il relativo prodotto oppure può essere richiesta al seguente indirizzo: Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen	此测量仪符合适用的欧盟指令。可在 www.mahr.com/products 页面上的相关产品页面下载最新符合性声明的副本，也可通过以下地址索取：Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen